

Bosna-Hersek'te İş Mülakatı

Boşnakça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Kapıda ve Resepsiyonda

Binaya girdiğinizde ilk cümleler.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
Merhaba, saat ikide görüşmem var.	Dobar dan, imam razgovor u dva.	do-bar dan, i-mam raz-go-vor u dva
Adım Ali Yılmaz.	Zovem se Ali Yılmaz.	zo-ven se Ali Yılmaz
Kiminle görüşecektim?	S kim imam sastanak?	s kim i-mam sas-ta-nak
Bekleyebilir miyim?	Mogu li ovdje sačekati?	mo-gu li ov-dye sa-če-ka-ti
Erken geldim, kusura bakmayın.	Došao sam ranije, izvinite.	do-šao sam ra-ni-ye, iz-vi-ni-te

Tanışma

Görüşmeciyi içeri aldığı anda ilk otuz saniye.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
Tanıştığımıza memnun oldum.	Drago mi je.	dra-go mi ye
Beni kabul ettiğiniz için teşekkürler.	Hvala na vašem vremenu.	hva-la na va-šem vre-me-nu
Adım Ali, 28 yaşındayım.	Ja sam Ali, imam 28 godina.	ya sam Ali, i-mam dva-de-set o-sam go-di-na
Türkiye'denim, iki yıldır buradayım.	Iz Turske sam i živim ovdje dvije godine.	iz turs-ke sam i ji-vim ov-dye dvi-ye go-di-ne
Saraybosna'da oturuyorum.	Živim u Sarajevu.	ji-vim u sa-ra-ye-vu

Size Sorulacaklar

Bu sorular neredeyse her görüşmede çıkar.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
Kendinizden biraz bahseder misiniz?	Recite nam nešto o sebi.	re-tsi-te nam neš-to o se-bi
Neden bu işe başvurduunuz?	Zašto ste se prijavili?	zaš-to ste se pri-ya-vi-li
Daha önce bu işi yaptınız mı?	Jeste li to radili prije?	yes-te li to ra-di-li pri-ye
Ne zaman başlayabilirsiniz?	Kada možete početi?	ka-da mo-je-te po-če-ti
Hafta sonu çalışabilir misiniz?	Možete li raditi vikendom?	mo-je-te li ra-di-ti vi-ken-dom
Vardiyalı çalışabilir misiniz?	Možete li raditi u smjenama?	mo-je-te li ra-di-ti u smye-na-ma
Çalışma izniniz var mı?	Imate li radnu dozvolu?	i-ma-te li rad-nu doz-vo-lu

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar daha iyidir.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
İki yıl depoda çalıştım.	Dvije godine sam radio u skladištu.	dvi-ye go-di-ne sam ra-di-o u skla-diş-tu
Bu işte deneyimim yok ama çabuk öğrenirim.	Nemam iskustva, ali brzo učim.	ne-mam is-kus-tva, a-li br-zo u-çim
Hemen başlayabilirim.	Mogu početi odmah.	mo-gu po-çe-ti od-mah
Gelecek haftadan itibaren müsaitim.	Slobodan sam od naredne sedmice.	slo-bo-dan sam od na-red-ne sed-mi-tse
Hafta sonu da çalışabilirim.	Mogu raditi i vikendom.	mo-gu ra-di-ti i vi-ken-dom
Tam zamanlı çalışmak istiyorum.	Želim puno radno vrijeme.	je-lim pu-no rad-no vri-ye-me
Çalışma iznim var.	Imam radnu dozvolu.	i-mam rad-nu doz-vo-lu
Biraz Boşnakça konuşuyorum, öğreniyorum.	Govorim malo bosanski, učim.	go-vo-rim ma-lo bo-sans-ki, u-çim

Sizin Soracaklarınız

Resmî kayıt en önemli sorudur.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
Beni resmî kaydedecek misiniz?	Hoćete li me prijaviti?	ho-çe-te li me pri-ya-vi-ti
Yazılı sözleşme yapacak mıyız?	Hoće li biti pisani ugovor?	ho-çe li bi-ti pi-sa-ni u-go-vor
Maaş ne kadar?	Kolika je plata?	ko-li-ka ye pla-ta
Ne zaman ödeniyor?	Kada se isplaćuje?	ka-da se isp-la-çu-ye
Çalışma saatleri nasıl?	Kakvo je radno vrijeme?	kak-vo ye rad-no vri-ye-me
Ne zaman haber alırım?	Kada ću dobiti odgovor?	ka-da ću do-bi-ti od-go-vor

Kapanış

Görüşmeyi bitirirken.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
Zaman ayırdığınız için teşekkürler.	Hvala na vašem vremenu.	hva-la na va-şem vre-me-nu
Sizden haber bekliyorum.	Čekam vaš odgovor.	çe-kam vaş od-go-vor
İyi günler.	Ugodan dan.	u-go-dan dan
Görüşmek üzere.	Doviđenja.	do-vi-cye-nya

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

İşveren	Dobar dan, izvolite sjesti. Merhaba, buyurun oturun.
Siz	Hvala. Teşekkür ederim.
İşveren	Recite nam nešto o sebi. Kendinizden biraz bahseder misiniz?
Siz	Ja sam Ali. Iz Turske sam i živim ovdje dvije godine. Dvije godine sam radio u skladištu. Adım Ali. Türkiye'denim, iki yıldır buradayım. İki yıl depoda çalıştım.
İşveren	Imate li radnu dozvolu? Çalışma izniniz var mı?
Siz	Da, imam. Evet, var.
İşveren	Kada možete početi? Ne zaman başlayabilirsiniz?
Siz	Mogu početi odmah. Hemen başlayabilirim.
İşveren	Imate li pitanja? Sorunuz var mı?
Siz	Da, hoćete li me prijaviti? Evet, beni resmî kaydedecek misiniz?
İşveren	Da, naravno. Javit ćemo se ove sedmice. Evet, tabii. Bu hafta size döneceğiz.
Siz	Hvala na vašem vremenu. Ugodan dan. Zaman ayırdığınız için teşekkürler. İyi günler.

Bosna-Hersek'te Bilmeniz Gerekenler

Resmî kayıt şart: Bosna-Hersek'te kayıtsız çalışmak yaygındır ama risklidir: sigortasız kalırsınız, ücret ödenmezse hak arayamazsınız ve oturum izni yenilemede sorun çıkar.

Maaş gecikmeleri: bazı sektörlerde ödemeler aksayabilir. *Kada se isplaćuje?* sorusunu sorun ve ilk aylarda ödeme düzenini takip edin.

Yazılı sözleşme isteyin: sözleşmenin bir kopyası size verilmelidir; hak aramada gerekir.

Yanınıza alın: pasaport, oturum belgeniz, JMBG, banka bilgileriniz ve kısa bir özgeçmiş (*biografija*).